



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΑΝΩΤΑΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΩΝ

Ταχ. Δ/ση : Πουλίου 6
Τ.Θ.: 143 07 Τ.Κ.: 115 10 – Αθήνα
Πληροφορίες : Δ. Σιμιτζόγλου
Τηλέφωνο : 213 1319 360
Fax : 213 1319 368
E-mail : prok.ds@asep.gr

ΕΠΕΙΓΟΝ

Αθήνα, 07/06/2018
Αριθμ.Πρωτ.: 18728//01/2018



45552-2018-ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟ-ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟ-0-9
ΓΠ ΥΔΔΑΔ
ΑΠ: 45552-11/06/2018

ΠΡΟΣ: κ. Δημήτρη Βερβεσό, Πρόεδρο του
Δικηγορικού Συλλόγου Αθηνών και της Ολομέλειας
των Δικηγορικών Συλλόγων της χώρας
Ακαδημίας 60
Τ.Κ. 10679 Αθήνα

Κοιν:
Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας & Αν.
Δικαιωμάτων
Δ/ση Στρατηγικού Σχεδιασμού, Οργάνωσης Και
Λειτουργίας Δικαιοσύνης
Μεσογείων 96
Τ.Κ. 11527 Αθήνα

ΘΕΜΑ: «Μετάφραση εγγράφων από δικηγόρους»

Το Ανώτατο Συμβούλιο Επιλογής Προσωπικού (ΑΣΕΠ) σύμφωνα με τον ιδρυτικό του νόμο λειτουργεί ως ανεξάρτητη αρχή και ως αποκλειστική αρμοδιότητα έχει την εφαρμογή των νόμων και των κανονισμών που διέπουν την επιλογή διοριστέων στις δημόσιες υπηρεσίες, στους ΟΤΑ και στα νομικά πρόσωπα της παρ.1 του άρθρου 14 του ν.2190/1994, όπως ισχύει.

Ειδικότερα, εκδίδει ή εγκρίνει προκηρύξεις για την πλήρωση θέσεων μόνιμου ή προσωπικού ιδιωτικού δικαίου αορίστου ή ορισμένου χρόνου σε φορείς του δημοσίου και του ευρύτερου δημόσιου τομέα. στις οποίες μεταξύ άλλων, (ενότητα ΤΙΤΛΟΙ, ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΣΕΙΣ) προβλέπεται ότι <<Ειδικώς όμως μετά τον νέο «Κώδικα Δικηγόρων» (άρθρο 36, ν. 4194/2013/ΦΕΚ 208/27.09.2013/τ.Α'), μεταφράσεις ξενόγλωσσων εγγράφων που γίνονται από δικηγόρο μετά την 27.09.2013 γίνονται δεκτές εφόσον ο δικηγόρος βεβαιώνει ότι ο ίδιος έχει επαρκή γνώση της γλώσσας από και προς την οποία μετέφρασε ή σύμφωνα με το άρθρο 36 του ν. 4194/2013.>>.

Τα τελευταία έτη έχει παρατηρηθεί πρόβλημα σχετικά με πιστοποιητικά που προσκομίζουν οι συμμετέχοντες σε διαδικασίες πρόσληψης και είναι μεταφρασμένα από δικηγόρο, καθόσον σε αρκετές περιπτώσεις, δικηγόροι, κατά τη μετάφραση, δεν βεβαιώνουν ότι έχουν επαρκή γνώση της γλώσσας από και προς την οποία μεταφράζουν ως έχουν υποχρέωση εκ του άρθρου 36 του Κώδικα Δικηγόρων. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα το υποβαλλόμενο δικαιολογητικό να μη γίνεται δεκτό λόγω μη προσήκουσας μετάφρασης με προφανείς τις δυσμενείς συνέπειες για τον υποψήφιο.

Κατόπιν τούτων, και επειδή προφανώς η παράλειψη αυτή οφείλεται σε άγνοια, παρακαλούμε όπως μεριμνήσετε για την ενημέρωση των δικηγόρων, μελών των δικηγορικών συλλόγων της χώρας, ώστε κατά την άσκηση του συγκεκριμένου έργου να αποτυπώνουν καθ' ολοκληρία την απαίτηση του άρθρου 36 του Κώδικα Δικηγόρων, να βεβαιώνουν, δηλαδή, ότι << έχουν επαρκή γνώση της γλώσσας από και προς την οποία μεταφράζουν>>.

Ευχαριστούμε θερμά για τη συνεργασία.

Με εντολή Προέδρου

Αθανάσιος Παπαϊωάννου

Γ' Αντιπρόεδρος ΑΣΕΠ

Εσωτ. Διανομή

1. Γραφείο κ. Προέδρου
2. Προϊσταμένη Γενικής Διεύθυνσης Επιλογής Προσωπικού
3. Πρόεδρο της ΚΕΔ